

Texas, February 6 - 1995 -

Kính Cháu Thỏ.

Đầu năm viết thư chúc Tết cháu và các cháu chúc sức khỏe và phát đạt trong năm mới. Sau đây có việc xin nhờ chú giúp đỡ.

Tôi có đứa em bạn di ruột là Thiên Mỹ Lê-V. Trích. Nó bị bắt tại mặt trận Dầu Tiếng ngày 19-1-1973 - Bị đưa ra Bắc (Sông La Pấp² lộ) làm tù binh. Và trả tự do ngày 20-2-1976 (3 năm 1 tháng tù) nhưng bị phái đoàn Mỹ từ chối vì nó bị VC bắt trước ngày 30-4-1975. Vậy trình chú rõ và xin chú & các hiệp giúp cho nó. Nó thuộc HO 31.

Xin cảm ơn chú trước. Mến chúc vạn an và may mắn -


Huỳnh Kim Hiền

IV # H031-782

H/Số Lê Văn Trích

Sinh năm 1948
An Nhơn Tây, Củ Chi, Bình Dương
Hiện cư ngụ:

Ấp Bến Nương, An Nhơn Tây
Củ Chi (Thành phố Hồ Chí Minh)

Việt Nam -
Thieu úy ~~chính~~ ^{viết} ~~chính~~ ^{viết} Công hòa
Số quân: 68.142.138

Đơn vị: Tiểu đoàn I
Trung đoàn 8

Sĩ đoàn 5 Bộ Binh
bi bắt làm tù binh ngày
19-1-1973 tại Dầu Tiếng Tây Ninh
bi bắt cải tạo tại Ka Ché
Sơn La-Người lộ thuộc đoàn

776 Cục quân pháp Bộ quốc phòng
Ngày 20-2-1976 được phóng
thích về địa phương theo
quyết định 43/QP ngày 20-2-1976
của cục quân pháp.

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi:

LE VAN TRICH

(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

IV#

731-782

- 1) ☒ We regret we are unable to approve your application for **refugee resettlement** admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a **credible** claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, **nationality**, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for **refugee status** in the United States must establish that they are not precluded from entry into the **United States** under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded **fear of persecution** was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, **documentation**, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing **your account** of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not **qualify for refugee status**.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the **United States** under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education **camp detainees** who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or **on behalf of** their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the **United States**, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the **financial ability** to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees **who are not** eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if **they have** siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay **transportation** costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure **they do not** become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany **their parents** to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☐

*Does not have the (3) years
in re-education - for one
NQ for interview*

Danette Kimber
Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Vị trí Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

U.S. IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

17 AUG 1994

Date/Ngày

160 CHIE MINH CITY

Refugee/PIP denial (12/92)

Applicant Copy

PETITION FOR ENTRY CONSIDERATION UNDER HO CATEGORY

TO: DIRECTOR
OF THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

I, LE VAN TRICH, born on February 10, 1940, presently residing at Ben
Thong Hamlet, An Nhon Tay, Cu Chi, Ho Chi Minh City,

- In July/74, I have sent a file to the Orderly Departure Program Office for entering the USA under HO Category and I have received an acknowledgement of receipt.
- On December/76, submitting a file in Vietnam I have obtained passport and interview no: S.A 31-761.
- On August 17, 1974, I was told by the officials of Immigration and Naturalization Service that the duration of incarceration is not sufficient to 10 years from April 1973 backwards and I was not allowed to attend an interview.

Dear Director,

It is my understanding that through laws published in the USA with the humanitarian policy of the US Government and Congress, the Department of States has promised to consider largely former war prisoners arrested prior to the signature of Paris Agreement to add to the reeducation time in order to have sufficient years. In addition, those in my case have reached the time for camp entry and exit at the same time and were allowed to enter the USA.

Now, I am in this petition, hoping to have the favorable consideration of the Director and the officials in charge for allowing me to come to the USA.

Please accept, Sirs, the assurance of my deep respect and gratitude.

Ho Chi Minh City, August 22, 1974



LE VAN TRICH

- Enclosed:
- Copy Release Certificate
- Affidavit of Support
- Writing mention of the official of Immigration and Naturalization Service.

BO QUOC PHONG
CUC DIEU TRA HINH SU

-X-

Số : *Hf*/HS

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

=====

/-/à-nội, ngày 03 tháng 03 năm 1991

- Căn cứ đề nghị của Anh Lê Văn Trích về việc xin sao bản quyết định phóng thích tù binh.
- Căn cứ quyết định của Cục Quân pháp số 43/QP ngày 20-2-1976 do Trung tá Đoàn Hạnh ký.

CUC DIEU TRA HINH SU XAC NHAN

Họ tên Lê Văn Trích sinh năm 1948

Sinh quán : An Nhơn Tây, Củ Chi, Bình dương.

Trú quán : Ấp Bến Mương, An Nhơn Tây-Củ Chi-Thành phố Hồ Chí Minh.

Nguyên trước là Thiếu úy chế độ cũ số lính 68.112.129

Đơn vị : Tiểu đoàn 1, trung đoàn 8, Sư đoàn 3 Bộ binh, bị cách mạng bắt làm tù binh ngày 19-1-1973 tại Đèo Tiêng Tây Ninh. Đã tập trung cải tạo tại Ka Ché, Sơn La-Nghĩa Lộ thuộc đoàn 776 Cục Quân pháp Bộ Quốc phòng.

Ngày 20-2-1976 được phóng thích về địa phương theo quyết định số 43/QP ngày 20-2-1976 của Cục Quân pháp.

Cục Điều tra hình sự - Bộ Quốc phòng xác nhận thời gian học tập cải tạo của Anh Lê Văn Trích như trên là đúng./-

TL, CỤC ĐIỀU TRA HÌNH SỰ
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Nơi gửi :

- Chính quyền địa phương
- Dương sự
- Lưu.

Lưu
Trung tá : Lê-Chí-Phai

Số : 45/4P

Ngày 20 tháng 01 năm 1975

- Thi hành chỉ thị 218/CP. TƯ ngày 18.04.1975 của Ban Bí thư Trung ương Đảng và chỉ thị 28/CP. I ngày 23.05.1975 của Tổng cục Chính trị và Chính sách đối với tù binh đã cải tạo tiến bộ.
- Xét đề nghị của Ban chỉ huy trại và phòng công tác tù binh.

CỤC QUAN PHÁP QUYẾT ĐỊNH

Điều 1;- Phóng thích Anh : Lê Văn Trích
cho về làm ăn sinh sống tại thôn (xã nhà) xã (phố)
Sơn Kỳ Huyện (quận) Tân Sơn Nhì Tỉnh (Thành phố)
Sài Gòn.

Điều 2.- Được cấp phát tiền ăn, tiền tàu xe về đến gia đình.

Điều 3.- Khi về phải đến ủy ban nhân dân Cách mạng Tỉnh
trình giấy này và xin giấy giới thiệu về Huyện,
Xã trình diện.

Giấy này không được thay giấy thông hành, khi nào
đi ra ngoài xã, Huyện phải xin phép Huyện, ra khỏi
tỉnh phải xin phép của tỉnh.

Sau thời gian 06 tháng nếu tiến bộ thì
được chính quyền địa phương xét và tuyên bố trả
quyền công dân.

T/L. Thủ trưởng Cục quan pháp
Trung tá Đoàn Hạnh

Số 54 /VP/UB

CHỨNG NHẬN GIỐNG Y BẢN CHÍNH

Xuất trình tại UBND. Xã An Nhơn Tây

Ngày 27 tháng 12 năm 1970
TM. UBND. XÃ AN NHƠN TÂY



Đài Loan Kỳ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HUYỆN CÚ - CHI

Số: 201 / QĐ-UB

BIÊN QUYẾT ĐỊNH

" V/V phục hồi quyền công dân "

Ủy ban nhân dân Huyện Cú-Chi

- Căn cứ pháp lệnh của Ủy ban Thường Vụ Quốc hội và thông tri số 9/NV ngày 20/2/1961 của Bộ Nội Vụ nước Việt Nam dân chủ cộng hòa

- Xét đề nghị của Ủy ban nhân dân xã an ninh tây và thủ trưởng cơ quan thuộc Huyện Cú Chi về việc xin cứu xét phục hồi quyền công dân cho binh lính hạ sĩ quan, sĩ quan, nhân viên chính quyền chế độ cũ đã siết chặt, có tác tốt đang góp phần xây dựng đất nước

- Căn cứ nhiệm vụ, quyền hạn của Ủy ban nhân dân Huyện

ỦY BAN NHÂN DÂN HUYỆN CÚ-CHI

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 : Nay quyết định phê chuẩn cho anh : Đỗ Văn Trích nguyên Thiếu úy chế độ cũ được chỉ định tái phục hồi quyền công dân

Điều 2 : Các ông chánh văn phòng Ủy ban nhân dân Huyện, Ông Trưởng Tổng cơ Huyện, cơ quan : UBVN xã an ninh tây và anh : Trích có trách nhiệm thi hành quyết định này kể từ ngày

" Cú-Chi " Ngày 22 tháng 2 năm 1979

Th. UBND Huyện C. Chi

Chủ tịch

Nơi nhận :

- Thư điều 2
- UBND thành phố
- " để báo cáo "
- Lưu



Số: 782/XC

2919 HCN
19.268

18.5

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông Lê Văn Trích

Hiện ở: Bến Miếu, An Nhơn Tây, Củ Chi, TP HCM

1/ Chúng tôi đồng ý cho Ông cùng 03 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 04 hộ chiếu cho gia đình, số:

từ 29740 đến 29746/91.ĐC

(gửi kèm theo)

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H031 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để Ông yên tâm.

Hà Nội, ngày 4 tháng 5 / 1994.

TRƯỞNG THÔNG X.N.C



Nguyễn Phụng

BỘ NGOẠI GIAO

SỞNGOẠI VỤ

THÀNH PHỐ CHÍ MINH

S: /PLS/TM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

11 JUL 1994

TP. HCM, ngày..... tháng..... năm 19....

1130-782

THƯ MỜI

Kính mời gia đình Ông, Bà. LE VAN TRICH

đến đủ 4 người, tại ☐ 6 Thái Văn Lung - Q.1

☐ 184 bis Nguyễn Thị Minh Khai - Q.1

☐ 184 Bis. Pasteur Q.1

vào lúc 13 giờ / ngày 13 JUL 1994 tháng..... năm 199..... đề:

☒ Tiếp xúc làm thủ tục nhập cảnh

☐ Đăng ký chuyển bay

☐ Thông báo về kết quả nhập cảnh

☐ Thông báo, tìm hiểu việc có liên quan đến Ông Bà

☐

(Khi đi nhớ mang theo đầy đủ những giấy tờ ghi phía sau)

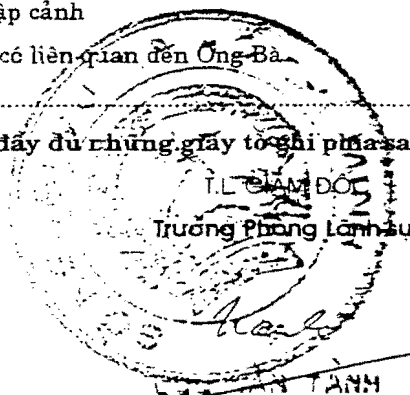
Trời tiếp.....

H: 13 giờ..... ngày 15/8

ở người đến làm hồ sơ

H: 13 giờ..... ngày 17/8

ở người đến gặp phái đoàn





QUI TRÌNH KHÁM SỨC KHỎE
(CHO NHỮNG NGƯỜI ĐƯỢC PHÉP XUẤT CẢNH ĐI HOA KỲ)
SỐ PHÒNG VẤN : HO 31 - 782 4 21 JUL 1994

Sau khi tiếp xúc phỏng vấn và được phái đoàn nhập cư chấp thuận, bà con sẽ được nhân viên hẹn ngày để :

I.- ĐẾN TRẠM KIỂM DỊCH QUỐC TẾ (40 Nguyễn Văn Trỗi, Phú Nhuận)

Chúng ngừa, vào ngày : lúc 8 giờ sáng.

II.- ĐẾN BỆNH VIỆN 30 tháng 4 (Cổng Đường Hùng Vương)

Để khám sức khỏe vào ngày : 21 JUL 1994 lúc 7 giờ sáng.

Theo trình tự sau :

NGÀY THỨ 1 :

1.- Ngồi nơi qui định nghe đọc hướng dẫn và nội qui khám sức khỏe. Sau đó, sẽ được gọi tên đến xuất trình thẻ IOM, phiếu chỉch ngừa và hướng dẫn đến :

a/- Lấy máu xét nghiệm giang mai và **SIDA**

b/- Đo huyết áp và đếm mạch.

c/- Khám mắt - đối với những người trên 50 tuổi.

2.- Đến khu quang tuyến chụp phim phổi.

NGÀY THỨ 2 :

Với kết quả quang tuyến, bác sĩ nhóm chuyên khám sức khỏe thuộc bệnh viện 30 - 4 sẽ tiến hành khám tổng quát từng người theo đúng yêu cầu của nước tiếp nhận. Sau đó, nếu xét cần thiết, bác sĩ sẽ yêu cầu khám chuyên khoa : thử đằm, xét nghiệm lao, da liễu, tâm thần, ...

Toàn bộ kết quả sức khỏe, xét nghiệm sẽ được chuyển cho IOM. Sau khi duyệt hồ sơ sức khỏe, nếu thấy cần thiết, IOM sẽ yêu cầu bệnh viện 30 - 4 khám sức khỏe hoặc chụp quang tuyến thêm để có thể xác định chính xác tình trạng sức khỏe của người xuất cảnh hầu tiến hành điều trị và theo dõi suốt thời gian người bệnh chờ danh sách chấp thuận nhập cảnh của nước tiếp nhận cũng như sau khi đã xuất cảnh khỏi Việt Nam.

*** CÁC TRƯỜNG HỢP MẮC BỆNH TRUYỀN NHIỄM** sẽ được điều trị và theo dõi tùy theo tình trạng sức khỏe của từng bệnh nhân để có thể chấm dứt khả năng lây lan trước ngày xuất cảnh.

*** CÁC TRƯỜNG HỢP KHÁC :** tất cả mọi người Việt Nam xuất cảnh, khi có danh sách chuyến bay, nếu có vấn đề sức khỏe (như tim mạch, huyết áp, ...) đều sẽ được yêu cầu kiểm tra lại tại bệnh viện 30 - 4 để đảm bảo an toàn trên suốt hành trình cũng như trong thời gian phải lưu lại tại các trại chờ chuyến bay chuyển tiếp.

LƯU Ý :

* Bệnh nhân cần tuân thủ đúng chỉ định và hướng dẫn của các bác sĩ để đảm bảo sức khỏe của mình đến khi xuất cảnh.

* Khi đi khám sức khỏe và chích ngừa phải mang theo thẻ IOM (có dán ảnh). Trạm kiểm dịch quốc tế và bệnh viện 30 - 4 sẽ từ chối khám sức khỏe hoặc chích ngừa bất cứ trường hợp nào không có thẻ IOM.

* Tất cả mọi người, sau khi đã có danh sách chuyến bay và đã nhận vé, phải trở lại bệnh viện 30 - 4 để được kiểm tra sức khỏe trước chuyến bay (buổi chiều hôm trước ngày xuất cảnh). Nếu vắng mặt sẽ bị cắt chuyến bay.

SỞ NGOẠI VỤ TP. HCM

CÂN ĐO

CHỤP HÌNH

SỐ P.V: 139 - 782 (4)

T.T	HỌ TÊN	NẶNG	CAO
1	LÊ VĂN TRÍCH	50	158
2	Phạm Thị KIM NGUYỄN	54	156
3	LÊ THANH TÂN	46	163
4	Lê Thị THIÊN THANH	47	160
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			

1.400

Ngày tháng năm 199...

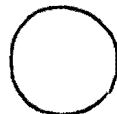
BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

Họ tên địa chỉ (1) :
(Nom et adresse)

AVIS DE RÉCEPTION
GIẤY BẢO NHẬN

C. 5
(BĐ 29)
Nhặt ần Bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis



LE VĂN TRÍCH

12/3 cách mạng tháng 8

14 Tân Bình Hồ Chí Minh Nước (Pays) VIỆT NAM.

(1) Người gởi địa chỉ của mình. Sau khi phát bưu phẩm, bưu kiện, bưu cục đến hoàn
giấy báo này cho người gởi, đã trả và miễn phí, theo đường nhanh nhất (đường lay
hay thủy bộ).

A renvoyer par voie la plus rapide (aérienne ou de surface), à découvert et en franchise
de port.

Do Bưu cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1). R SA/23
Envoi recommandé

Bưu kiện No 1 Hư
Colis postal

Ký gửi tại bưu cục AS
déposé au bureau de poste de

70250 QUANG

ngày 03 1990
le 19

Địa chỉ người nhận
Adresse du destinataire

ODP 127 panjab hum Building
9TH Floor Sathern Jail Road Bangkok
10120 Thailand

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dument livré

ngày _____
le _____

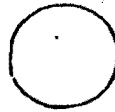
Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Received

30 JUL 1990

Chữ ký nhân viên
Bưu cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire



BÍ CHÚ: (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».